

 Français 

 Français 



الدرس 53 من سلسلة دروس تعلم اللغة الفرنسية



La voix active
et la voix passive

➤ **La voix** : On appelle "voix" les formes que prend le verbe pour exprimer le rôle du sujet dans l'action.

نسمي "voix" الأشكال التي يأخذها الفعل للتعبير عن دور الفاعل في الحدث.

- **La voix active**
- **La voix passive**
- **La voix pronominale**

➤ **La voix active** : Une phrase est à **la voix active** quand le sujet fait l'action.

تكون الجملة في **المبني للمعلوم** عندما يكون الفاعل هو من يقوم بالفعل.

- Le maçon *construit* la maison.

➤ **La voix passive** : Une phrase est à **la voix passive** quand le sujet subit l'action.

تكون الجملة في **المبني للمجهول** عندما يكون الفاعل يخضع للفعل.

- La maison *est construite* par le maçon.

➤ **Transformation de la voix active à la voix passive** :

1. On transforme **le complément d'objet direct** (C.O.D.) en *sujet*.
2. On transforme **le sujet** en *complément d'agent*. Il commence souvent par la préposition « par » et désigne l'auteur de l'action.
3. **Le verbe** prend une forme composée avec l'auxiliaire « être ».

Auxiliaire être (au même temps que le verbe de la phrase active) + le verbe au participe passé

1. نحول **المفعول به المباشر** إلى **فاعل**.
2. نحول **الفاعل** إلى **complément d'agent**. يبدأ غالباً بحرف الجر «par» ويشير إلى القائم بالفعل.
3. **الفعل** يأخذ شكل مركب مع الفعل المساعد «être».

	voix active -----	-----> voix passive
Présent	Le jardinier ferme le robinet	Le robinet est fermé par le jardinier
Imparfait	Le jardinier fermait le robinet	Le robinet était fermé par le jardinier
Futur	Le jardinier fermera le robinet	Le robinet sera fermé par le jardinier
Passé composé	Le jardinier a fermé le robinet	Le robinet a été fermé par le jardinier
Passé simple	Le jardinier ferma le robinet	Le robinet fut fermé par le jardinier
Plus-que-parfait	Le jardinier avait fermé le robinet	Le robinet avait été fermé par le jardinier

VOIX ACTIVE : Le jardinier ferme le robinet.

Le jardinier est le SUJET et le robinet est le COD

VOIX PASSIVE : Le robinet est fermé par le jardinier.

Le robinet (COD) ---> SUJET

le jardinier (SUJET) ---> complément d'agent (introduit par "par")

REMARQUES :

-Seulement les phrases avec un verbe transitif direct (qui peut avoir un COD) peuvent se mettre à la voix passive.

-Quand le sujet actif est 'ON', à la forme passive il n'y aura pas de complément d'agent.

- o On écrit une lettre. > Une lettre est écrite.

-Complément d'agent introduit par « de » lorsque le verbe indique un sentiment, une émotion.

- o Ce professeur est aimé de ses étudiants.
- o Bachir est respecté de tous ses amis.

ملاحظات :

- فقط الجمل مع فعل متعدي المباشر تستطيع أن تحول إلى المبني للمجهول.
- عندما يكون الفاعل هو 'ON'، لا يكون له complément d'agent في المبني للمجهول.
- يدخل le complément d'agent عن طريق حرف الجر عندما يكون الفعل يشير إلى إحساس أو شعور.

* * * * * / * * * * *

<https://www.youtube.com/c/ApplefrançaisBlogspot1>



للاشتراك على قناتنا في اليوتيوب :

<https://www.facebook.com/ap.français>



للاتحاق بصفحتنا على الفيسبوك :

<https://twitter.com/appfrançais>



و كذلك حسابنا في التويتر :

<http://www.appfrançais.com>



موقع مدونة تعلم اللغة الفرنسية:

<https://www.instagram.com/ap.français/>



حسابنا في أنستغرام :